



SECURITY COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRTEENTH YEAR

811 *th* MEETING: 18 FEBRUARY 1958

ème SÉANCE: 18 FÉVRIER 1958

TREIZIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ

DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/811).....	1
Expression of thanks to the retiring President.....	1
Adoption of the agenda.....	2
Letter dated 13 February 1958 from the representative of Tunisia to the President of the Security Council concerning " Complaint by Tunisia in respect of an act of aggression committed against it by France on 8 February 1958 at Sakiet-Sidi-Youssef " (S/3952);	
Letter dated 14 February 1958 from the representative of France to the President of the Security Council concerning " Situation resulting from the aid furnished by Tunisia to rebels enabling them to conduct operations from Tunisian territory directed against the integrity of French territory and the safety of the persons and property of French nationals (S/3954)....	2

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/811).....	1
Remerciements au Président sortant.....	1
Adoption de l'ordre du jour.....	2
Lettre, en date du 13 février 1958, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Tunisie, concernant la question suivante : « Plainte de la Tunisie au sujet de l'acte d'agression commis par la France contre elle à Sakiet-Sidi-Youssef le 8 février 1958 » (S/3952);	
Lettre, en date du 14 février 1958, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la France, concernant la question suivante : « Situation résultant de l'aide apportée par la Tunisie à des rebelles, permettant à ceux-ci de mener à partir du territoire tunisien des opérations dirigées contre l'intégrité du territoire français et la sécurité des personnes et des biens des ressortissants français » (S/3954).....	2

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

* * *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

EIGHT HUNDRED AND ELEVENTH MEETING

Held in New York, on Tuesday, 18 February 1958, at 3 p.m.

HUTT CENT ONZIÈME SÉANCE

Tenue à New-York, le mardi 18 février 1958, à 15 heures.

President: Mr. A. A. SOBOLEV
(Union of Soviet Socialist Republics).

Present: The representatives of the following countries: Canada, China, Colombia, France, Iraq, Japan, Panama, Sweden, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/811)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 13 February 1958 from the representative of Tunisia to the President of the Security Council concerning "Complaint by Tunisia in respect of an act of aggression committed against it by France on 8 February 1958 at Sakiet-Sidi-Youssef".
3. Letter dated 14 February 1958 from the representative of France to the President of the Security Council concerning "Situation resulting from the aid furnished by Tunisia to rebels enabling them to conduct operations from Tunisian territory directed against the integrity of French territory and the safety of the persons and property of French nationals".

Expression of thanks to the retiring President

The PRESIDENT (*translated from Russian*): Before proceeding to the adoption of the agenda for today's meeting of the Security Council, I should like to express my thanks to Mr. Jarring, the representative of Sweden, who presided over the Council in January. In conducting the Council's deliberations, Mr. Jarring once again demonstrated his impartiality, his tact and his great ability. I am sure that in saying this I am expressing the views of all the members of the Security Council.

2. Mr. CARBONNIER (Sweden): Since Mr. Jarring is unfortunately not able to be present at this meeting, I wish to thank you, Mr. President, on his behalf for the kind words you have been gracious enough to address to him. I shall not fail to communicate them to him.

Président: M. A. A. SOBOLEV
(Union des Républiques socialistes soviétiques).

Présents: Les représentants des pays suivants : Canada, Chine, Colombie, France, Irak, Japon, Panama, Suède, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, États-Unis d'Amérique.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/811)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 13 février 1958, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Tunisie, concernant la question suivante : « Plainte de la Tunisie au sujet de l'acte d'agression commis par la France contre elle à Sakiet-Sidi-Youssef le 8 février 1958 ».
3. Lettre, en date du 14 février 1958, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la France, concernant la question suivante : « Situation résultant de l'aide apportée par la Tunisie à des rebelles, permettant à ceux-ci de mener à partir du territoire tunisien des opérations dirigées contre l'intégrité du territoire français et la sécurité des personnes et des biens des ressortissants français ».

Remerciements au Président sortant

1. Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*) : Avant de procéder à l'adoption de l'ordre du jour de la séance d'aujourd'hui, je voudrais exprimer ma reconnaissance à M. Jarring, représentant de la Suède, qui a présidé les séances du Conseil pendant le mois de janvier. A cette occasion, M. Jarring a de nouveau fait preuve de l'impartialité, du tact et de la maîtrise que nous lui connaissons. Je suis certain que ces paroles traduisent les sentiments de tous les membres du Conseil de sécurité.

2. M. CARBONNIER (Suède) [*traduit de l'anglais*] : Monsieur le Président, comme M. Jarring est malheureusement dans l'impossibilité d'assister à cette séance, je tiens à vous remercier en son nom des aimables paroles que vous avez prononcées à son égard et que je ne manquerai pas de lui transmettre.

Adoption of the agenda

3. Mr. GEORGES-PICOT (France) (*translated from French*): I wish simply to say that my delegation's approval of the provisional agenda does not mean that we can accept the terms in which the Tunisian complaint is drafted. We consider, for example, that the words "act of aggression" cannot properly be applied to an act which is isolated in time and space, the more so when regret has been expressed for the civilian damage caused and steps have been taken to provide compensation. Many other things might be said on this subject, but in view of the circumstances in which this meeting was called and the fact that we have accepted the good offices of the United Kingdom and the United States, I shall say nothing more at this juncture.

4. Sir Pierson DIXON (United Kingdom): I should simply like to make it clear that my Government's support for the adoption of the agenda does not affect its well-known view that, under Article 2, paragraph 7, of the Charter, the Security Council is precluded from dealing with matters essentially within the domestic jurisdiction of Member States.

The agenda was adopted.

Letter dated 13 February 1958 from the representative of Tunisia to the President of the Security Council concerning "Complaint by Tunisia in respect of an act of aggression committed against it by France on 8 February 1958 at Sakiet-Sidi-Youssef" (S/3952);

Letter dated 14 February 1958 from the representative of France to the President of the Security Council concerning "Situation resulting from the aid furnished by Tunisia to rebels enabling them to conduct operations from Tunisian territory directed against the integrity of French territory and the safety of the persons and property of French nationals" (S/3954)

5. The PRESIDENT (*translated from Russian*): I should like to draw the attention of members of the Security Council to a letter from the representative of Tunisia [S/3952] in which he asks permission to take part in the proceedings of the Security Council. In accordance with the rules of procedure of the Security Council and if no member of the Security Council objects, I shall invite the representative of Tunisia to take part in the discussion of these questions.

At the invitation of the President, Mr. Slim, representative of Tunisia, took a place at the Council table.

6. Mr. WADSWORTH (United States of America): The Government of the United States wishes to confirm the decision which it announced yesterday to extend its good offices in conjunction with the Government of the United Kingdom in order to assist the Governments of France and Tunisia to settle outstanding problems between them. I wish also to state that my delegation is gratified that this offer has been accepted by both parties.

Adoption de l'ordre du jour

3. M. GEORGES-PICOT (France) : Je voudrais simplement indiquer que, en approuvant l'ordre du jour provisoire qui nous est soumis, la France n'a pas entendu donner son accord aux termes dans lesquels est rédigée la plainte de la Tunisie. Elle estime notamment que l'on ne peut parler d'acte d'agression lorsqu'il s'agit d'un acte isolé dans le temps et dans l'espace, qui, de plus, a fait l'objet d'expressions de regrets pour les pertes civiles qu'il a entraînées et de mesures pour assurer leur dédommagement. Bien d'autres choses pourraient être dites également à ce sujet mais, étant donné les conditions dans lesquelles a été convoquée cette réunion et le fait que nous avons accepté les bons offices du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique, je bornerai là mon intervention pour l'instant.

4. Sir Pierson DIXON (Royaume-Uni) [*traduit de l'anglais*] : Je tiens simplement à préciser que, en appuyant l'adoption de l'ordre du jour, mon gouvernement ne modifie en rien son attitude bien connue selon laquelle le paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte interdit au Conseil de sécurité d'intervenir dans des affaires qui relèvent essentiellement de la compétence nationale des États Membres.

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 13 février 1958, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la Tunisie, concernant la question suivante : « Plainte de la Tunisie au sujet de l'acte d'agression commis par la France contre elle à Sakiet-Sidi-Youssef le 8 février 1958 » (S/3952) ;

Lettre, en date du 14 février 1958, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant de la France concernant la question suivante : « Situation résultant de l'aide apportée par la Tunisie à des rebelles, permettant à ceux-ci de mener à partir du territoire tunisien des opérations dirigées contre l'intégrité du territoire français et la sécurité des personnes et des biens des ressortissants français » (S/3954)

5. Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*) : Je voudrais attirer l'attention des membres du Conseil de sécurité sur une lettre [S/3952] dans laquelle le représentant de la Tunisie demande à prendre part à la séance du Conseil. Conformément au règlement intérieur du Conseil et s'il n'y a pas d'objection de la part de ses membres, j'inviterai le représentant de la Tunisie à participer à la discussion de ces questions.

Sur l'invitation du Président, M. Slim, représentant de la Tunisie, prend place à la table du Conseil.

6. M. WADSWORTH (États-Unis d'Amérique) [*traduit de l'anglais*] : Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique tient à confirmer la décision qu'il a rendue publique hier d'offrir, avec le Gouvernement du Royaume-Uni, ses bons offices pour aider les Gouvernements de la France et de la Tunisie à régler les problèmes qui se posent entre eux. Je tiens à dire aussi que ma délégation est heureuse que cette offre ait été acceptée par les deux parties.

7. In the first instance, the responsibility for a peaceful solution of the differences which are outstanding between France and Tunisia lies with those two countries under Article 33 of the United Nations Charter. The fact that the Governments of these two countries have elected to accept the good offices of two mutual friends is taken by my Government as an indication of their sincere desire to reach such a solution.

8. To a large extent, the precise manner in which these good offices are to be implemented will have to be worked out by the four Powers involved. As one of the two Powers which are extending their good offices, the United States hopes to be able to offer affirmative suggestions to advance the objective of a peaceful and equitable solution of these problems.

9. It is, we believe, a good augury for the future that the parties to the proceedings now before this Council are endeavouring, as suggested by Article 33, to settle peacefully the differences noted in their cross-submissions to the Council and the other outstanding problems between them by means of their own choice.

10. Sir Pierson DIXON (United Kingdom): Her Majesty's Government in the United Kingdom has been much distressed by the differences which have developed between France and Tunisia, two countries which have so many historical ties of sympathy and interest in common. From the beginning of the recent disagreements between them we have, as was natural, been doing our best to reduce the scope and intensity of those disagreements and to bring the two countries closer together. We have not been alone in this. As Mr. Wadsworth has just explained, the United States Government has been active in the same sense. It is, moreover, known that the Secretary-General has taken certain steps to assist in the reduction of tension, and members of the Council will, I am sure, be grateful to him for his successful efforts.

11. We are happy that matters have developed in such a way that we felt able to extend to the Governments of France and Tunisia in a more formal way an offer of good offices on the problems directly at issue between them. I am glad to say that both Governments have accepted our offer, as well as that of the United States Government. I am sure the Council will agree that these offers and their acceptance by the Governments of France and Tunisia are in full accord with the spirit of Article 33 of the Charter, which enjoins Members of the United Nations to seek a solution of their differences by peaceful means of their own choice, using, where appropriate, the help of friends.

12. It clearly remains to be seen how the good offices which we have offered can in practice best be exercised, but it is certainly our intention to proceed with this task with the deepest sense of responsibility. While our essential object is to bring the Governments of France and Tunisia together, we may wish to offer some positive suggestions to them. It is our earnest hope that neither Government will do anything to make the present position more difficult at a time when offers of good offices have been made and accepted, and when the Security Council has been brought in to

7. La responsabilité d'une solution pacifique des désaccords qui séparent la France et la Tunisie incombe, en premier lieu, à ces deux pays aux termes de l'Article 33 de la Charte des Nations Unies. Le fait que les gouvernements de ces deux pays ont décidé d'accepter les bons offices de deux amis communs est considéré par mon gouvernement comme indiquant qu'ils ont le désir sincère de parvenir à une telle solution.

8. Dans une grande mesure, la manière exacte dont seront mis en œuvre ces bons offices devra être déterminée par les quatre puissances intéressées. Les États-Unis d'Amérique, une des deux puissances à offrir leurs bons offices, espèrent pouvoir faire des suggestions positives permettant de parvenir plus facilement à une solution pacifique et équitable de ces problèmes.

9. Il nous semble de bon augure que les parties à l'affaire dont le Conseil est saisi s'efforcent, comme le recommande l'Article 33, de chercher une solution pacifique des désaccords évoqués dans les plaintes qu'ils ont déposées devant le Conseil et des autres problèmes qui les séparent par des moyens de leur propre choix.

10. Sir Pierson DIXON (Royaume-Uni) [*traduit de l'anglais*] : Le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni est vivement préoccupé par les désaccords qui ont surgi entre la France et la Tunisie, deux pays qui ont tant de liens historiques formés par la sympathie et des intérêts communs. Depuis que les récents désaccords sont apparus entre eux, nous avons, comme il était naturel, fait de notre mieux pour réduire leur portée et leur intensité et pour rapprocher les deux pays. Nous n'avons pas été les seuls en cela. Comme M. Wadsworth vient de l'expliquer, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique a agi dans le même sens. En outre, on sait que le Secrétaire général a pris certaines mesures en vue de réduire cette tension, et les membres du Conseil de sécurité, j'en suis convaincu, lui seront reconnaissants du succès de ses efforts.

11. Nous sommes heureux que l'évolution de la situation nous ait permis d'offrir plus officiellement aux Gouvernements de la France et de la Tunisie nos bons offices à propos des problèmes qui se posent directement entre eux. Je suis heureux de pouvoir dire que les deux gouvernements ont accepté notre offre de même que celle des États-Unis d'Amérique. Je suis convaincu que le Conseil de sécurité conviendra que ces offres et leur acceptation par les Gouvernements de la France et de la Tunisie répondent parfaitement à l'esprit de l'Article 33 de la Charte, qui enjoint aux Membres de l'Organisation des Nations Unies de chercher à résoudre leurs différends par des moyens pacifiques de leur choix et avec l'aide d'amis, le cas échéant.

12. Il reste évidemment à déterminer comment ces bons offices pourront le mieux s'exercer en pratique, mais nous avons la ferme intention de poursuivre cette tâche avec le sens le plus profond de nos responsabilités. Notre but principal étant de rapprocher les Gouvernements de la France et de la Tunisie, nous désirerons peut-être leur faire certaines suggestions concrètes. Nous souhaitons vivement qu'aucun des deux gouvernements ne fasse rien qui aggrave la situation actuelle au moment où des bons offices ont été offerts et acceptés et où l'on a demandé au Conseil de s'occuper de certains

deal with certain aspects of the problem. It is our belief that both Governments realize that they have much to gain from reaching an understanding.

13. Mr. CARBONNIER (Sweden): I have listened with great attention to the statements just made by the representatives of the United States and the United Kingdom. It is a source of great satisfaction to my Government that the Governments of the United Kingdom and the United States have put their good offices at the disposal of France and Tunisia for the solution of the problems at issue between them. We are also greatly heartened by the fact that the Governments of France and Tunisia have responded favourably to the offer. We highly appreciate the conciliatory and constructive spirit in which this offer has been made and accepted.

14. I gather from the statements we have just heard that, within the framework of the offer of good offices, discussions are now taking place with a view to arriving at an amicable settlement. In those circumstances it would seem to me that the Council would be well advised to adjourn in order to allow these discussions to proceed in an atmosphere conducive to their successful outcome.

15. Mr. SLIM (Tunisia) (*translated from French*): I wish to thank the Security Council for adopting the provisional agenda, which includes the item submitted by my country entitled: "Complaint by Tunisia in respect of an act of aggression committed against it by France on 8 February 1958 at Sakiet-Sidi-Youssef" (S/3959) and the addendum clarifying the object of the complaint (S/3955).¹

16. At this stage of the debate, I do not wish to reply to the comments that have been made regarding the wording or scope of the complaint, but I can do no less than point out that the two documents which constitute the basis of the Tunisian Government's complaint seek to put on record an act of aggression and to elicit a decision to take whatever measures the Security Council may deem appropriate to put an end to a situation which threatens Tunisia's security, in particular owing to the presence of French troops in Tunisia, and endangers international peace and security in that part of the world, in particular by the continuation of the war in Algeria.

17. An offer of good offices has been extended to my Government by the Governments of the United Kingdom and the United States with a view to their joint intercession in the two disputes between Tunisia and France. The offer, coming as it does from two friendly Governments, has been welcomed by my Government.

18. I do not wish to say anything that might hamper those good offices, but I should like to make it clear that my Government, anxious as always to encourage any friendly means of settling disputes, will certainly spare no effort to ensure that this offer of mediation is effectively and successfully pursued with the least

aspects du problème. Nous sommes sûrs que les deux gouvernements comprennent qu'ils ont beaucoup à gagner de la conclusion d'un accord.

13. M. CARBONNIER (Suède) [*traduit de l'anglais*] : J'ai écouté avec grande attention les déclarations que viennent de faire les représentants des États-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni. Mon gouvernement est très heureux que les Gouvernements du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique aient offert leurs bons offices à la France et à la Tunisie pour la solution des problèmes qui les séparent. Nous trouvons également très encourageant le fait que les Gouvernements de la France et de la Tunisie aient réservé à cette offre un accueil favorable. Nous sommes particulièrement sensibles à l'esprit conciliant et constructif dans lequel cette offre de bons offices a été faite et acceptée.

14. Je déduis des deux déclarations que nous venons d'entendre que, dans le cadre de cette offre de bons offices, on procède maintenant à des échanges de vues pour aboutir à un règlement amiable. Il semble, dans ces conditions, que le Conseil de sécurité serait bien avisé de s'ajourner pour permettre à ces échanges de vues de se poursuivre dans une atmosphère propice à leur aboutissement.

15. M. SLIM (Tunisie) : Je tiens tout d'abord à remercier le Conseil de sécurité d'avoir adopté l'ordre du jour provisoire portant inscription de la requête présentée par mon pays et intitulée : « Plainte de la Tunisie au sujet de l'acte d'agression commis par la France contre elle à Sakiet-Sidi-Youssef le 8 février 1958 » (S/3952) ainsi que de l'additif portant précision sur la partie résolutive de ladite requête (S/3955).¹

16. Je ne veux pas, au stade actuel de la discussion des questions soumises à l'examen du Conseil de sécurité, répondre aux réserves faites quant à la qualification de la plainte ou à son étendue, mais je me dois de préciser que les deux documents qui forment la base de la plainte du Gouvernement tunisien tendent à faire constater un acte d'agression et à voir prendre telles mesures que le Conseil de sécurité estimera appropriées en vue de mettre fin à une situation qui menace la sécurité propre de la Tunisie, notamment par la présence des troupes françaises en Tunisie, et qui met en danger la paix et la sécurité internationales dans cette région du monde, en particulier par la continuation de la guerre d'Algérie.

17. Une offre de bons offices, de la part des Gouvernements du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique, a été faite à mon gouvernement, visant à leur intervention conjointe dans les deux conflits opposant la Tunisie à la France. Venant de la part de deux gouvernements amis, cette offre a trouvé auprès de mon gouvernement un accueil favorable.

18. Je m'en voudrais de gêner en quoi que ce soit ces bons offices, mais je tiens toutefois à souligner que mon gouvernement, dans son désir constant de favoriser tout moyen amiable permettant le règlement des conflits, ne ménagera certainement pas ses efforts pour voir cette tentative de médiation s'engager

¹ See paragraph 35.

¹ Voir le paragraphe 35.

possible delay in connexion with all the issues that have been submitted to the Security Council.

19. Mr. GEORGES-PICOT (France) (*translated from French*): I wish merely to observe that document S/3955 is not listed in the provisional agenda which was distributed to us and which we have adopted.

20. Mr. AL-SHABANDAR (Iraq): My delegation deplores this tragic act of aggression committed by the French armed forces against Tunisia. We again convey to the people and the Government of Tunisia our deepest sympathy.

21. We do not wish to comment on this attack which led to the killing of many innocent and peaceful men, women and children and the destruction of an entire village. World public opinion has already declared itself in unmistakable terms against this attack. Even French public opinion was shocked at the act of the French Government, which was premeditated and unjustified.

22. We should also like to commend the Tunisian people and their Government for the manner in which they have dealt with this tragic event and for the restraint and wisdom which they have shown to the world, even under conditions of foreign assault and provocation.

23. Mr. GEORGES-PICOT (France) (*translated from French*): I should like to speak on a point of order.

24. The PRESIDENT (*translated from Russian*): I beg the representative of Iraq to proceed.

25. Mr. AL-SHABANDAR (Iraq): The losses suffered by the Tunisians as a result of this aggression can be added to the deaths of thousands and thousands of innocent Algerians who are being killed daily at the hands of the French Army for no crime except their right to and their fight for independence and freedom.

26. The PRESIDENT (*translated from Russian*): I call on the representative of France on a point of order.

27. Mr. GEORGES-PICOT (France) (*translated from French*): I merely wish to ask whether we are beginning a discussion of the substance of the question or whether we are discussing the adjournment of the Council, as the representative of Sweden proposed.

28. The PRESIDENT (*translated from Russian*): We are discussing items which have been adopted for inclusion in the agenda, and members of the Council are entitled to express their views on those items. The representative of Sweden mentioned the possibility of adjourning the meeting, but he made no formal proposal. I therefore see no reason to interrupt the representative of Iraq.

29. Mr. GEORGES-PICOT (France) (*translated from French*): In these circumstances, I reserve my right of reply.

30. Mr. AL-SHABANDAR (Iraq): Thank you, Mr. President. We note, however, that there is a generous offer of mediation presented by two friendly Govern-

effectivement et aboutir dans les meilleurs délais possibles sur l'ensemble des sujets soumis à l'examen du Conseil de sécurité.

19. M. GEORGES-PICOT (France) : Je désire simplement faire observer qu'à l'ordre du jour provisoire qui nous a été distribué et que nous avons adopté ne figure pas le document S/3955.

20. M. AL-SHABANDAR (Iraq) [*traduit de l'anglais*] : Ma délégation déplore le tragique acte d'agression commis par les forces armées françaises contre la Tunisie. Nous exprimons une fois de plus notre profonde sympathie au peuple et au Gouvernement tunisiens.

21. Je ne veux pas commenter cette attaque qui a coûté la vie à de nombreux innocents, hommes, femmes et enfants paisibles, et qui a entraîné la destruction de tout un village. L'opinion publique mondiale s'est déjà prononcée en termes parfaitement clairs contre cette attaque. L'opinion française elle-même a été choquée de cet acte du Gouvernement français, accompli avec préméditation et sans justification.

22. Ma délégation tient à féliciter le Gouvernement et le peuple tunisiens de l'attitude qu'ils ont observée devant cet événement tragique et de la modération et de la sagesse dont ils ont témoigné devant le monde, alors qu'ils étaient soumis à l'attaque et à la provocation d'un pays étranger.

23. M. GEORGES-PICOT (France) : Je demande la parole pour une motion d'ordre.

24. Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*) : Je prie le représentant de l'Irak de poursuivre.

25. M. AL-SHABANDAR (Iraq) [*traduit de l'anglais*] : Les pertes subies par les Tunisiens à la suite de cette agression viennent s'ajouter aux milliers et milliers d'Algériens innocents qui tombent tous les jours sous les coups de l'armée française, sans avoir commis d'autres crimes que de lutter, comme c'est leur droit, pour leur indépendance et leur liberté...

26. Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*) : Je donne la parole au représentant de la France pour une motion d'ordre.

27. M. GEORGES-PICOT (France) : Je veux simplement demander si nous entrons dans le fond de la discussion ou si nous discutons un ajournement de la séance du Conseil de sécurité qui a été proposé par le représentant de la Suède.

28. Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*) : Nous examinons les questions qui figurent à l'ordre du jour tel qu'il a été adopté, et les membres du Conseil peuvent parler de ces questions. Le représentant de la Suède a évoqué la possibilité d'ajourner la séance du Conseil de sécurité, mais il n'a pas présenté de proposition formelle. Je ne vois donc aucune raison d'interrompre le représentant de l'Irak.

29. M. GEORGES-PICOT (France) : Dans ces conditions, je me réserve le droit de répondre.

30. M. AL-SHABANDAR (Iraq) [*traduit de l'anglais*] : Merci, Monsieur le Président. Nous constatons cependant que deux gouvernements amis ont généreusement offert

ments in accordance with Article 33 of the Charter. We welcome this offer on the part of these two Governments, the United Kingdom and the United States of America, as a sincere effort to help settle this problem with justice and equity and with due regard to all the questions involved which are at the root of these tragic events. Now that the Tunisian Government has accepted this offer of mediation, my delegation welcomes it wholeheartedly.

31. Mr. ILLUECA (Panama) (*translated from Spanish*): The offer of good offices made by the United States of America and the United Kingdom with a view to the peaceful settlement of the dispute which has developed between France and Tunisia, in circumstances which we all regret because it involves two friendly countries, is an excellent move, deserving of support and approval.

32. My country is gratified that both the Tunisian and French Governments have accepted the offer of the United States and United Kingdom Governments, which is based on the Charter of the United Nations, the primary objective of which is the peaceful settlement of international disputes.

33. I should like to express my country's earnest hope that, given the good-will of the two countries which are parties to the dispute, ways and means will be found of settling the present differences between France and Tunisia, thus helping not only to restore peaceful relations between two friendly countries but also to further the development and progress of North Africa, a very important region.

34. The suggestion made by the representative of Sweden is, I think, very sensible and we hope that in the course of the debate a formula will be found which will make it possible for us to await the results of the initiative of which we have been informed.

35. Mr. SLIM (Tunisia) (*translated from French*): I should like to offer an explanation. In my statement, I referred to document S/3955. That was a mistake and I wish to correct it. I meant document S/3957 which has been circulated as a Security Council document. That document does not contain a new item for inclusion in the agenda; it is merely an addendum which explains the operative part of document S/3952, which is the core of my complaint. I was anxious to make that correction so that document S/3957 should be considered as an addendum to document S/3952.

36. Mr. GEORGES-PICOT (France) (*translated from French*): A few moments ago, I interrupted the representative of Iraq because he was dealing with the substantive issues when the Council appeared to be considering the question of adjourning. Indeed, he expressed views on points which cannot be separated from the substantive issues, as, for example, when he referred to provocation. The question placed on the agenda at the request of the Tunisian delegation cannot, in my opinion, be separated from the question which we asked to have included in the agenda: "Situation resulting from the aid furnished by Tunisia to rebels enabling them to conduct operations from Tunisian

leur médiation, conformément à l'Article 33 de la Charte. Nous considérons que cette offre du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique constitue un effort sincère pour aider à résoudre ce problème d'une façon juste et équitable et en tenant dûment compte de toutes les questions qui sont à l'origine de ces événements tragiques. Le Gouvernement tunisien ayant maintenant accepté cette offre de médiation, ma délégation l'accueille avec le plus grand plaisir.

31. M. ILLUECA (Panama) (*traduit de l'espagnol*): L'offre faite par les États-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni d'employer leurs bons offices en vue de la solution pacifique du conflit qui a surgi entre la France et la Tunisie, dans des circonstances que nous déplorons tous car il s'agit de deux pays amis, constitue une très noble initiative, digne d'appui et de louange.

32. Mon pays se félicite qu'aussi bien le Gouvernement tunisien que le Gouvernement français aient indiqué qu'ils acceptaient les démarches des États-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni inspirées de la Charte des Nations-Unies qui recommande avant tout la solution pacifique des différends internationaux.

33. Qu'il me soit permis, au nom du Panama, d'exprimer le ferme espoir que, si les deux pays parties au différend font preuve de bonne volonté, on ne manquera pas de trouver les formules propres au règlement des désaccords qui existent actuellement entre la France et la Tunisie, ce qui non seulement contribuera à rétablir des relations pacifiques entre deux peuples amis, mais servira également le progrès et le bien-être de la région du monde si importante qu'est l'Afrique du Nord.

34. La suggestion faite par le représentant de la Suède me paraît pleine de bon sens, et j'espère que, au cours du débat, il sera possible de nous entendre sur une formule qui permette d'attendre le résultat des démarches annoncées.

35. M. SLIM (Tunisie): Je voudrais apporter une précision. Dans ma déclaration, j'ai fait mention du document S/3955. C'était une erreur, que je veux rectifier. Il s'agit du document S/3957, distribué comme document du Conseil de sécurité. Il ne s'agit pas, dans ce document, d'un point nouveau à inscrire à l'ordre du jour; il s'agit seulement d'un additif explicatif portant sur la partie résolutive du document S/3952, qui fait l'objet essentiel de ma plainte. J'ai tenu à apporter cette rectification afin que le document S/3957 soit considéré comme un additif au document S/3952.

36. M. GEORGES-PICOT (France): J'avais interrompu, tout à l'heure, le représentant de l'Irak parce qu'il entraînait dans le fond de la question alors qu'il semblait que nous nous acheminions vers un ajournement du Conseil. Il s'était en effet prononcé sur des points qui ne peuvent être séparés d'une discussion sur le fond, parlant, par exemple, de provocations. Il est certain que la question qui a été inscrite à l'ordre du jour, à la demande de la délégation tunisienne, ne peut être séparée, à mon avis, de la situation dont nous avons demandé nous-même l'inscription à l'ordre du jour: « Situation résultant de l'aide apportée par la Tunisie à des rebelles, permettant à ceux-ci de mener

territory directed against the integrity of French territory and the safety of the persons and property of French nationals". I shall not press the point until I know what the Council intends to do at this stage of the discussion.

37. The document to which the representative of Tunisia referred a moment ago is an "addendum" to document S/3952, but it is not listed in the agenda we adopted.

38. The PRESIDENT (*translated from Russian*): Before I call upon the representative of Tunisia, who has asked to speak, I should like to explain that document S/3957, to which the representative of Tunisia referred, appeared after the provisional agenda was circulated. It is self-evident, that during the discussion of an agenda item representatives invited to the Council and members of the Council are entitled to refer to all the documents which have been submitted in connexion with the question under discussion, which relate directly to that question and which have been circulated to members of the Council.

39. Mr. SLIM (Tunisia) (*translated from French*): If I understood the President's explanation correctly, document S/3957 will be considered as an addendum to document S/3952 in view of the fact that I said in my letter to the Secretary-General:

"I have the honour to send you herewith a letter to the President of the Security Council in respect of the request in document S/3952, I should be grateful if you would transmit it to him" [S/3957]. In other words, the request itself bears the symbol S/3952 and is supplemented by the addendum, S/3957. If I have understood the President's statement correctly, I withdraw my remarks.

40. The PRESIDENT (*translated from Russian*): I must repeat that the meaning of my earlier statement is that during the discussion of an item which is on the agenda, all representatives — both members of the Council and persons invited to the Council table — are entitled to refer to documents which have been submitted to the Security Council in connexion with the discussion of the question and which have been circulated to members of the Security Council.

41. I think that this answers the question which was raised here.

42. Mr. GEORGES-PICOT (France) (*translated from French*): I believe we are in complete agreement. You said, Mr. President, that all the documents regularly submitted to the Council could be used or referred to in the course of the debate. Under the rules of procedure, documents are considered to be regularly submitted, so far as the agenda is concerned, only if they are submitted three days before the Council's meeting, while other documents must, according to rule 26, be submitted "at least forty-eight hours before the meeting at which they are to be considered". Consequently, it would not be in order for us to discuss these documents today, and, you are, I believe, too great a champion of the rules of procedure not to support me on this point. As I hope we shall not have

à partir du territoire tunisien des opérations dirigées contre l'intégrité du territoire français et la sécurité des personnes et des biens des ressortissants français". Je ne développerai pas davantage mon intervention avant de savoir vers quoi nous orientons au stade actuel de la discussion du Conseil.

37. Pour ce qui est du document auquel se référerait tout à l'heure le représentant de la Tunisie, il s'agit d'un « additif » au document S/3952 ; mais il n'est pas mentionné dans l'ordre du jour que nous avons adopté.

38. Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*) : Avant de donner la parole au représentant de la Tunisie qui me l'a demandée, je voudrais préciser que le document S/3957, auquel s'est référé le représentant de la Tunisie, est sorti après la distribution de l'ordre du jour provisoire. Il va de soi que, lors de l'examen d'une question inscrite à l'ordre du jour, les représentants invités et les membres du Conseil ont le droit de se référer à tous les documents qui se rapportent directement à cette question et qui ont été distribués aux membres du Conseil.

39. M. SLIM (Tunisie) : Si j'ai bien compris l'explication que le Président a bien voulu donner, le document S/3957 sera considéré comme un complément du document S/3952 puisque, dans ma lettre au Secrétaire général, j'avais dit ceci :

« J'ai l'honneur de vous envoyer ci-joint, à l'intention du Président du Conseil de sécurité, une lettre qui concerne la requête figurant dans le document S/3952 et que vous voudrez bien lui faire transmettre » [S/3957]. Il s'agit donc d'une requête qui a été inscrite sous la cote S/3952 et qui se trouve complétée par l'additif S/3957. Si j'ai bien compris votre déclaration, Monsieur le Président, je retire mon intervention.

40. Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*) : Je dois répéter ce que j'ai voulu dire dans mes interventions précédentes et qui se ramène à ceci : pendant la discussion d'une question inscrite à l'ordre du jour tous les représentants — les membres du Conseil ainsi que les représentants invités à participer au débat — ont le droit de se référer aux documents qui ont été présentés au Conseil sur cette question et qui ont été dûment distribués aux membres du Conseil.

41. Je pense avoir répondu à la question qui vient d'être soulevée.

42. M. GEORGES-PICOT (France) : Je crois que nous sommes tout à fait d'accord ; vous avez dit, Monsieur le Président, que toute la documentation régulièrement soumise au Conseil pouvait être utilisée, ou que l'on pouvait y faire allusion au cours de la discussion. D'après les termes du règlement intérieur, une documentation n'est régulièrement soumise, en ce qui concerne l'ordre du jour, que si elle a été envoyée trois jours avant la réunion du Conseil, et, en ce qui concerne les autres documents, s'ils ont été soumis, d'après l'article 26, « quarante-huit heures au moins avant la séance dans laquelle ils sont examinés ». Par conséquent, s'il s'agissait de discuter ces documents aujourd'hui, cela ne serait pas en ordre d'après le règlement, et je crois que vous êtes un trop grand défenseur du règlement

to discuss the question today, this aspect of the problem is obviously of only secondary importance.

43. The PRESIDENT (*translated from Russian*): Before calling on the representative of Japan, who has asked for the floor as the last speaker, I should like to say a few words as the representative of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS.

44. The representatives of the United States and the United Kingdom have informed the Security Council that their Governments have proffered their good offices in settling the dispute between France and Tunisia. Furthermore, the representative of Tunisia and, so far as I understand, the representative of France, who are directly interested in the settlement of the dispute, have stated that they accept the offer of mediation, which is in accordance with Article 33 of the United Nations Charter.

45. In the light of these facts, the Soviet delegation feels obliged to state that the Soviet Government's basic premise in the matter of good offices is that the good offices of any country in settling any given international conflict or dispute should not be used with a view to exerting pressure on any country for the purpose of imposing upon it conditions which may be prejudicial to its sovereignty, or obtaining any benefits for the State acting as mediator.

46. In setting forth this consideration, I also consider it necessary, speaking as the representative of the Soviet Union, to point out that I would have made this reservation irrespective of which country had undertaken to act as mediator between Tunisia and France.

47. The representative of Tunisia has asked me to give him the floor before the representative of Japan makes his statement. As PRESIDENT, I therefore call upon the representative of Tunisia.

48. Mr. SLIM (Tunisia) (*translated from French*): The Council appears to have before it a suggestion for adjournment. At this stage, I would prefer not to take a definite stand on that matter. My Government would have liked an adjournment until a specific date because the offer of good offices which my Government gladly accepted has not yet taken effect. However, while I am aware of the need to allow the good offices every opportunity to succeed within the framework of the principles of the Charter and with regard to the positions of the parties, I wish, as I have some reason to fear that difficulties beyond my Government's control may render the good offices ineffectual, to state that I reserve my right to request an emergency meeting of the Security Council for the purpose of resuming the discussion of the items on our agenda if in the next few days the good offices procedure does not seem to my Government to offer reasonable prospects of success.

49. Mr. GEORGES-PICOT (France) (*translated from French*): As you said, Mr. President, the French Government has accepted the good offices of the Governments of the United Kingdom and the United States. We even

pour ne pas me donner raison sur ce point. Comme j'espère que nous n'aurons pas à discuter cette question aujourd'hui, évidemment, cet aspect du problème perd beaucoup de son importance.

43. Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*) : Avant de donner la parole au représentant du Japon, qui est le dernier orateur inscrit, je voudrais dire quelques mots en ma qualité de représentant de l'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES.

44. Les représentants des États-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni ont fait savoir au Conseil de sécurité que leurs gouvernements avaient offert leurs bons offices en vue du règlement du conflit franco-tunisien. De leur côté, le représentant de la Tunisie et, si j'ai bien compris, celui de la France, qui sont directement intéressés au règlement du conflit, ont déclaré qu'ils acceptaient cette offre de bons offices. Cette offre est conforme à l'Article 33 de la Charte des Nations Unies.

45. Compte tenu de ce qui précède, la délégation soviétique juge nécessaire de déclarer que, en ce qui concerne la question des bons offices, le Gouvernement soviétique part du principe qu'une telle offre, de la part de n'importe quel pays, en vue du règlement d'un conflit ou d'un différend international quelconque ne doit pas servir à exercer une pression sur un pays, afin de lui imposer des conditions contraires à sa souveraineté, ni à procurer des avantages à l'État qui remplit le rôle de médiateur.

46. J'estime également indispensable de préciser, en ma qualité de représentant de l'Union soviétique, que j'aurais fait cette réserve quel que soit le pays qui aurait assumé le rôle de médiateur entre la Tunisie et la France.

47. Le représentant de la Tunisie a demandé à prendre la parole avant le représentant du Japon. En ma qualité de PRÉSIDENT, je lui donne la parole.

48. M. SLIM (Tunisie) : Le Conseil semble être saisi d'une suggestion d'ajournement. Je préfère, en l'état actuel, ne pas prendre une position nette à ce sujet. Mon gouvernement aurait aimé que cet ajournement puisse être défini dans le temps parce que l'action de bons offices que mon gouvernement a acceptée avec plaisir n'est pas encore commencée. Conscient toutefois de la nécessité de lui réserver toutes chances de bons résultats dans le cadre des principes de la Charte et des positions des deux parties, mais ayant certaines raisons de craindre que des difficultés indépendantes de la volonté de mon gouvernement puissent surgir qui la rendraient inefficace, je tiens à signaler que je me réserve le droit de demander la réunion d'urgence du Conseil de sécurité aux fins de reprendre la discussion sur les points énumérés à l'ordre du jour de la présente séance si, dans les prochains jours, l'action de bons offices ne semble pas à mon gouvernement augurer suffisamment de résultats utiles.

49. M. GEORGES-PICOT (France) : Comme vous l'avez indiqué, Monsieur le Président, le Gouvernement français a accepté les bons offices des Gouvernements du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique. Nous

thought that in the circumstances a meeting of the Council was not necessary and we therefore see no point in making any reservations, so far as we are concerned, regarding the conditions on which an adjournment might be agreed upon.

50. Mr. MATSUDAIRA (Japan) (*translated from French*): We have discussed the problem before us at some length today and it is perhaps time to dispose of it. I believe that I am expressing the feeling of the Council when I pay a tribute to the commendable efforts so effectively made by the Governments of the United States and the United Kingdom in very difficult and delicate circumstances.

51. It is also my duty to congratulate the representatives of France and Tunisia and their respective countries on the spirit of conciliation and co-operation they have displayed with such dignity in the course of the present crisis.

52. My delegation earnestly hopes that the good offices will be successful and will, I hope, constructively safeguard international peace and security in the area.

53. I should like to propose the immediate adjournment of the meeting under rule 33 of the Council's provisional rules of procedure.

54. The PRESIDENT (*translated from Russian*): The representative of Japan has moved the adjournment of the meeting in accordance with rule 33 of the rules of procedure. Under this rule, the Council decides such a motion without debate.

55. If there are no objections, we shall consider that the motion of the representative of Japan has been adopted.

It was so decided.

The meeting rose at 4.15 p.m.

avons même estimé que, dans ces conditions, une séance du Conseil n'était pas nécessaire ; nous ne voyons donc pas l'utilité de faire aucune réserve, en ce qui nous concerne, sur les conditions dans lesquelles un ajournement serait décidé.

50. M. MATSUDAIRA (Japon) : Nous avons longuement discuté aujourd'hui le problème dont nous sommes saisis et il est peut-être temps d'en disposer. Je crois traduire le sentiment du Conseil en rendant hommage aux louables efforts exercés si effectivement par les deux Gouvernements des États-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni dans des circonstances fort difficiles et délicates.

51. Il est aussi de mon devoir de féliciter les représentants de la France et de la Tunisie, comme leurs pays respectifs, pour l'esprit de conciliation et de coopération dont ils ont témoigné avec beaucoup de dignité au cours de la présente crise.

52. Ma délégation forme les vœux les plus ardents pour le succès des bons offices qui, je l'espère, sauvegarderont de façon constructive la paix et la sécurité internationales dans la région.

53. Je me permets de proposer d'ajourner immédiatement la séance en vertu de l'article 33 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

54. Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*) : Le représentant du Japon a proposé d'ajourner la séance en vertu de l'article 33 du règlement intérieur. Conformément aux dispositions de cet article, le Conseil doit statuer sans débat sur cette proposition.

55. S'il n'y a pas d'objection, nous considérerons que la proposition du représentant du Japon est adoptée.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 16 h. 15.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA-ARGENTINE Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.	FRANCE Editions A. Pédane, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).	PAKISTAN The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan (and at Chittagong). Publishers United Ltd., Lahore. Thomas & Thomas, Karachi, 3.
AUSTRALIA-AUSTRALIE H. A. Gaddard, A.M.P. Bldg., 50 Miller St., North Sydney. 90 Queen St., Melbourne. Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.	GERMANY-ALLEMAGNE R. Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frank- furt/Main. Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin- Schöneberg. Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wies- baden. W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).	PANAMA José Monóndez, Plaza de Arango, Pa- namá.
AUSTRIA-AUTRICHE Gerald & Co., Graben 31, Wien, 1. B. Wüllerstorff, Markus Silikussstrasse 10, Salzburg.	GREECE-GRECE Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.	PARAGUAY Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Collo Pio, Franco No. 39-43, Asunción.
BELGIUM-BELGIQUE Agence et Messageries de la Presse S.A., 74-72, rue du Persil, Bruxelles. W. H. Smith & Son, 71-73, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.	GUATEMALA Sociedad Económica Financiera, Edificio Briz, Despacha 207, 6a Avenida 14-33, Zona 1, Guatemala City.	PERU-PEROU Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.
BOLIVIA-BOLIVIE Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.	HAITI Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince.	PHILIPPINES Alema's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.
BRAZIL-BRESIL Livreria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte.	HONDURAS Librería Panamericana, Tegucigalpa.	PORTUGAL Livreria Rodrigues, 186 Rue Aurea, Lis- boa.
CAMBODIA-CAMBODGE Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por- tail, 14, avenue Baulloche, Phnom-Penh.	HONG KONG-HONG-KONG The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.	SINGAPORE-SINGAPOUR The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.
CANADA Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.	ICELAND-ISLANDE Bokaverzlun Siglufur Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.	SPAIN-ESPAGNE Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona. Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Ma- drid.
CEYLON-CEYLAN Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.	INDIA-INDE Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Ma- dras and New Delhi. Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta. P. Varadachary & Co., Madras.	SWEDEN-SUEDE C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
CHILE-CHILI Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.	INDONESIA-INDONESIE Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Jakarta.	SWITZERLAND-SUISSE Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève. Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.
CHINA-CHINE The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan. The Commercial Press Ltd., 211 Hwanan Rd., Shanghai.	IRAN "Guliy", 482, avenue Ferdowsi, Teheran.	THAILAND-THAILANDE Prasman All Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
COLOMBIA-COLOMBIE Librería América, Medellín. Librería Buchholz Galería, Bogotá. Librería Nacional Ltda., Barranquilla.	IRAQ-IRAK Mackenzie's Bookshop, Baghdad.	TURKEY-TURQUIE Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Bayeglu, Istanbul.
COSTA RICA-COSTA-RICA Tres Hermanos, Apartado 1313, San José.	ISRAEL Blumenstein's Bookstores Ltd., 35 Allonby Road, Tel-Aviv.	UNION OF SOUTH AFRICA- UNION SUD-AFRICAINE Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.
CUBA La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.	ITALY-ITALIE Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.	UNITED ARAB REPUBLIC- REPUBLIQUE ARABE UNIE Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
CZECHOSLOVAKIA-TCHÉCOSLOVAQUIE Československý Splynateř, Národní Trida 9, Praha 1.	JAPAN-JAPON Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nishi-Shinjy, Tokyo.	LIBRAIRIE UNIVERSITÄTE, DOMAS M. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).
DENMARK-DANEMARK Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København K.	LEBANON-LIBAN Librairie Universella, Beyrouth.	UNITED STATES OF AMERICA- ETATS-UNIS D'AMERIQUE International Documents Service, Colum- bia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.
DOMINICAN REPUBLIC- REPUBLIQUE DOMINICAINE Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciu- dad Trujillo.	LIBERIA J. Mamala Kamara, Monrovia.	URUGUAY Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Monte- video.
ECUADOR-EQUATEUR Librería Científica, Guayaquil and Quito.	LUXEMBOURG Librairie J. Schummer, Luxembourg.	VENEZUELA Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.
EL SALVADOR-SALVADOR Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 27, San Salvador.	MEXICO-MEXIQUE Editorial Hermos S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.	VIET-NAM Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por- tail, Boite postale 283, Saigon.
FINLAND-FINLANDE Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.	NETHERLANDS-PAYS-BAS N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.	YUGOSLAVIA-YOUGOSLAVIE Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenja. Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

(5882)

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes et de la distribution, Organisation des Nations Unies, New-York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Organisation des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).